



徐继素 主编

二十四史

第五册

中国戏剧出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

二十四史. 第5册/徐继素主编. —北京: 中国戏剧出版社, 2008. 5

ISBN 978 - 7 - 104 - 02754 - 6

I. 二… II. 徐… III. 中国—古代史—纪传体
IV. K204. 1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 056977 号

二十四史

总策划: 三讀文化

责任编辑: 左灿丽

责任出版: 冯志强

出版发行: 中国戏剧出版社

社址: 北京市海淀区紫竹院路 116 号嘉豪国际中心 A 座 10 层

邮政编码: 100097

电 话: 010 - 58930221 58930237 58930238

58930239 58930240 58930241 (发行部)

传 真: 010 - 58930242 (发行部)

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京德富泰印务有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 252. 25

字 数: 5665 千

版 次: 2008 年 5 月 北京第 1 版第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 104 - 02754 - 6

定 价: 1695. 00 元 (全 8 册)

所有权利保留。未经许可, 不得以任何方式使用

三国志卷三十五

蜀志五

诸葛亮传第五

诸葛亮字孔明，琅邪阳都人也。汉司隶校尉诸葛丰后也。父珪，字君贡，汉末为太山郡丞。亮早孤，从父玄为袁术所署豫章太守，玄将亮及亮弟均之官。会汉朝更选朱皓代玄。玄素与荆州牧刘表有旧，往依之。玄卒，亮躬耕陇亩，好为《梁父吟》。身長八尺，每自比于管仲、乐毅，时人莫之许也。惟博陵崔州平、颍川徐庶元直与亮友善，谓为信然。

时先主屯新野。徐庶见先主，先主器之，谓先主曰：“诸葛孔明者，卧龙也，将军岂愿见之乎？”先主曰：“君与俱来。”庶曰：“此人可就见，不可屈致也。将军宜枉驾顾之。”由是先主遂诣亮，凡三往，乃见。因屏人曰：“汉室倾颓，奸臣窃命，主上蒙尘。孤不度德量力，欲信大义于天下，而智术短浅，遂用猖獗，至于今日。然志犹未已，君谓计将安出？”亮答曰：“自董卓已来，豪杰并起，跨州连郡者不可胜数。曹操

比于袁绍，则名微而众寡，然操遂能克绍，以弱为强者，非惟天时，抑亦人谋也。今操已拥百万之众，挟天子而令诸侯，此诚不可与争锋。孙权据有江东，已历三世，国险而民附，贤能为之用，此可以为援而不可图也。荆州北据汉、沔，利尽南海，东连吴会，西通巴、蜀，此用武之国，而其主不能守，此殆天所以资将军，将军岂有意乎？益州险塞，沃野千里，天府之土，高祖因之以成帝业。刘璋暗弱，张鲁在北，民殷国富而不知存恤，智能之士思得明君。将军既帝室之胄，信义著于四海，总揽英雄，思贤如渴，若跨有荆、益，保其岩阻，西和诸戎，南抚夷越，外结好孙权，内修政理；天下有变，则命一上将将荆州之军以向宛、洛，将军身率益州之众出于秦川，百姓孰敢不箪食壶浆以迎将军者乎？诚如是，则霸业可成，汉室可兴矣。”先主曰：“善！”于是与亮情好日密。关羽、张飞等不悦，先主解之曰：“孤之有孔明，犹鱼之有水也。愿诸君勿复言。”羽、飞乃止。

刘表长子琦，亦深器亮。表受后妻之





言，爱少子琮，不悦于琦。琦每欲与亮谋自安之术，亮辄拒塞，未与处画。琦乃将亮游观后园，共上高楼，饮宴之间，令人去梯，因谓亮曰：“今日上不至天，下不至地，言出于口，入于吾耳，可以言未？”亮答曰：“君不见申生在内而危，重耳在外而安乎？”琦意感悟，阴规出计。会黄祖死，得出，遂为江夏太守。俄而表卒，琮闻曹公来征，遣使请降。先主在樊闻之，率其众南行，亮与徐庶并从，为曹公所追破，获庶母。庶辞先主而指其心曰：“本欲与将军共图王霸之业者，以此方寸之地也。今已失老母，方寸乱矣，无益于事，请从此别。”遂诣曹公。

先主至于夏口，亮曰：“事急矣，请奉命求救于孙将军。”时权拥军在柴桑，观望成败，亮说权曰：“海内大乱，将军起兵据有江东，刘豫州亦收众汉南，与曹操并争天下。今操芟夷大难，略已平矣，遂破荆州，威震四海。英雄无所用武，故豫州遁逃至此。将军量力而处之；若能以吴、越之众与中国抗衡，不如早与之绝；若不能当，何不案兵束甲，北面而事之！今将军外托服从之名，而内怀犹豫之计，事急而不断，祸至无日矣！”权曰：“苟如君言，刘豫州何不遂事之乎？”亮曰：“田横，齐之壮士耳，犹守义不辱，况刘豫州王室之胄，英才盖世，众士仰慕，若水之归海，若事之不济，此乃天也，安能复为之下乎！”权勃然曰：“吾不能举全吴之地，十万之众，受制于人。吾计决矣！非刘豫州莫可以当曹操者，然豫州新败之后，安能抗此难乎？”亮曰：“豫州军虽败于长阪，今战士还者及关羽水军精甲万人，刘琮合江夏战士亦不下万人。曹操之众，远来疲弊，闻追豫州，轻骑一日一夜行三百余里，此所谓‘强弩之末，势不能穿鲁缟’者也。故兵法忌之，曰‘必蹶上将军’。且北方之人，不习水战；又荆州之民附操者，逼兵势耳，非心服也。今将军诚能命猛

将统兵数万，与豫州协规同力，破操军必矣。操军破，必北还，如此则荆、吴之势强，鼎足之形成矣。成败之机，在于今日。”权大悦，即遣周瑜、程普、鲁肃等水军三万，随亮诣先主，并力拒曹公。曹公败于赤壁，引军归邳。先主遂收江南，以亮为军师中郎将，使督零陵、桂阳、长沙三郡，调其赋税，以充军实。

建安十六年，益州牧刘璋遣法正迎先主，使击张鲁。亮与关羽镇荆州。先主自葭萌还攻璋，亮与张飞、赵云等率众溯江，分定郡县，与先主共围成都。成都平，以亮为军师将军，署左将军府事。先主外出，亮常镇守成都，足食足兵。二十六年，群下劝先主称尊号，先主未许，亮说曰：“昔吴汉、耿弇等初劝世祖即帝位，世祖辞让，前后数四，耿纯进言曰：‘天下英雄喁喁，冀有所望。如不从议者，士大夫各归求主，无为从公也。’世祖感纯言深至，遂然诺之。今曹氏篡汉，天下无主，大王刘氏苗族，绍世而起，今即帝位，乃其宜也。士大夫随大王久勤苦者，亦欲望尺寸之功如纯言耳。”先主于是即帝位，策亮为丞相曰：“朕遭家不造，奉承大统，兢兢业业，不敢康宁，思靖百姓，惧未能绥。於戏！丞相亮其悉朕意，无怠辅朕之阙，助宣重光，以照明天下，君其勛哉！”亮以丞相录尚书事，假节。张飞卒后，领司隶校尉。

章武三年春，先主于永安病笃，召亮于成都，属以后事，谓亮曰：“君才十倍曹丕，必能安国，终定大事。若嗣子可辅，辅之；如其不才，君可自取。”亮涕泣曰：“臣敢竭股肱之力，效忠贞之节，继之以死！”先主又为诏敕后主曰：“当与丞相从事，事之如父。”建兴元年，封亮武乡侯，开府治事。顷之，又领益州牧。政事无巨细，咸决于亮。南中诸郡，并皆叛乱，亮以新遭大丧，故未便加兵，且遣使聘吴，因结和亲，遂为



与国。

三年春，亮率众南征，其秋悉平。军资所出，国以富饶，乃治戎讲武，以俟大举。五年，率诸军北驻汉中，临发。上疏曰：

先帝创业未半而中道崩殂，今天下三分，益州疲弊，此诚危急存亡之秋也。然侍卫之臣不懈于内，忠志之士忘身于外者，盖追先帝之殊遇，欲报之于陛下也。诚宜开张圣听，以光先帝遗德，恢弘志士之气，不宜妄自菲薄，引喻失义，以塞忠谏之路也。宫中府中，俱为一体，陟罚臧否，不宜异同。若有作奸犯科及为忠善者，宜付有司论其刑赏，以昭陛下平明之理，不宜偏私，使内外异法也。侍中、侍郎郭攸之、费祋、董允等，此皆良实，志虑忠纯，是以先帝简拔以遗陛下。愚以为宫中之事，事无大小，悉以咨之，然后施行，必能裨补阙漏，有所广益。将军向宠，性行淑均，晓畅军事，试用于昔日，先帝称之曰能，是以众议举宠为督。愚以为营中之事，悉以咨之，必能使行陈和睦，优劣得所。亲贤臣，远小人，此先汉所以兴隆也；亲小人，远贤臣，此后汉所以倾颓也。先帝在时，每与臣论此事，未尝不叹息痛恨于桓、灵也。侍中、尚书、长史、参军，此悉贞良死节之臣，愿陛下亲之信之，则汉室之隆，可计日而待也。

臣本布衣，躬耕于南阳，苟全性命于乱世，不求闻达于诸侯。先帝不以臣卑鄙，猥自枉屈，三顾臣于草庐之中，咨臣以当世之事，由是感激，遂许先帝以驱驰。后值倾覆，受任于败军之际，奉命于危难之间，尔来二十有一年矣。先帝知臣谨慎，故临崩寄臣以大事也。受命以来，夙夜忧叹，恐托付

不效，以伤先帝之明，故五月渡泸，深入不毛。今南方已定，兵甲已足，当奖率三军，北定中原，庶竭驽钝，攘除奸凶，兴复汉室，还于旧都。此臣所以报先帝而忠陛下之职分也。

至于斟酌损益，进尽忠言，则攸之、祋、允之任也。愿陛下托臣以讨贼兴复之效；不效，则治臣之罪，以告先帝之灵。若无兴德之言，则责攸之、祋、允等之慢，以彰其咎。陛下亦宜自谋，以咨诹善道，察纳雅言，深追先帝遗诏。臣不胜受恩感激，今当远离，临表涕零，不知所言。

遂行，屯于沔阳。

六年春，扬声由斜谷道取郿，使赵云、邓芝为疑军，据箕谷，魏大将军曹真举众拒之。亮身率诸军攻祁山，戎陈整齐，赏罚肃而号令明，南安、天水、安定三郡叛魏应亮，关中响震。魏明帝西镇长安，命张郃拒亮，亮使马谡督诸军在前，与郃战于街亭。谡违亮节度，举动失宜，大为郃所破。亮拔西县千余家，还于汉中，戮谡以谢众。上疏曰：“臣以弱才，叨窃非据，亲秉旄钺以厉三军，不能训章明法，临事而惧，至有街亭违命之阙，箕谷不戒之失，咎皆在臣授任无方。臣明不知人，恤事多暗，《春秋》责帅，臣职是当。请自贬三等，以督厥咎。”于是以亮为右将军，行丞相事，所总统如前。

冬，亮复出散关，围陈仓，曹真拒之，亮粮尽而还。魏将王双率骑追亮，亮与战，破之，斩双。七年，亮遣陈式攻武都、阴平。魏雍州刺史郭淮率众欲击式，亮自出至建威，淮退还，遂平二郡。诏策亮曰：“街亮之役，咎由马谡，而君引愆，深自贬抑，重违君意，听顺所守。前年耀师，馘斩王双；今岁爰征，郭淮遁走；降集氏、羌，兴复二郡，威镇凶暴，功勋显然。方今天下骚扰，元恶





未臬，君受大任，干国之重，而久自挹损，非所以光扬洪烈矣。今复君丞相，君其勿辞。”

九年，亮复出祁山，以木牛运，粮尽退军，与魏将张郃交战，射杀郃。十二年春，亮悉大众由斜谷出，以流马运，据武功五丈原，与司马宣王对于渭南。亮每患粮不继，使己志不申，是以分兵屯田，为久驻之基。耕者杂于渭滨居民之间，而百姓安堵，军无私焉。相持百余日。其年八月，亮疾病，卒于军，时年五十四。及军退，宣王案行其营垒处所，曰：“天下奇才也！”

亮遗命葬汉中定军山，因山为坟，冢足容棺，敛以时服，不须器物。诏策曰：“惟君体资文武，明睿笃诚，受遗托孤，匡辅朕躬，继绝兴微，志存靖乱；爱整六师，无岁不征，神武赫然，威震八荒，将建殊功于季汉，参伊、周之巨勋。如何不吊，事临垂克，遭疾陨丧！朕用伤悼，肝心若裂。夫崇德序功，纪行命谥，所以光昭将来，刊载不朽。令使使持节左中郎将杜琼，赠君丞相武乡侯印绶，谥君为忠武侯。魂而有灵，嘉兹宠荣。呜呼哀哉！呜呼哀哉！”

初，亮自表后主曰：“成都有桑八百株，薄田十五顷，子弟衣食，自有余饶。至于臣在外任，无别调度，随身衣食，悉仰于官，不别治生，以长尺寸。若臣死之日，不使内有余帛，外有赢财，以负陛下。”及卒，如其所言。

亮性长于巧思，损益连弩，木牛流马，皆出其意；推演兵法，作八阵图，咸得其要云。亮言教书奏多可观，别为一集。

景耀六年春，诏为亮立庙于沔阳。秋，魏征西将军钟会征蜀，至汉川，祭亮之庙，令军士不得于亮墓所左右刍牧樵采。亮弟均，官至长水校尉。亮子瞻，嗣爵。

诸葛氏集目录：

开府作牧第一

南征第三

计算第五

综核上第七

杂言上第九

贵和第十一

传运第十三

与诸葛瑾书第十五

废李平第十七

法检下第十九

科令下第二十一

军令中第二十三

权制第二

北出第四

训厉第六

综核下第八

杂言下第十

兵要第十二

与孙权书第十四

与孟达书第十六

法检上第十八

科令上第二十

军令上第二十二

军令下第二十四

右二十四篇，凡十万四千一百一十二字。

臣寿等言：臣前在著作郎，侍中领中书监济北侯臣荀勖、中书令关内侯臣和峤奏，使臣定故蜀丞相诸葛亮故事。亮毗佐危国，负阻不宾，然犹存录其言，耻善有遗，诚是大晋光明至德，泽被无疆，自古以来，未之有伦也。辄删除复重，随类相从，凡从二十四篇，篇名如右。

亮少有逸群之才，英霸之器，身长八尺，容貌甚伟，时人异焉。遭汉末扰乱，随叔父玄避难荆州，躬耕于野，不求闻达。时左将军刘备以亮有殊量，乃三顾亮于草庐之中；亮深谓备雄姿杰出，遂解带写诚，厚相结纳。及魏武帝南征荆州，刘琮举州委质，而备失势众寡，无立锥之地。亮时年二十七，乃建奇策，身使孙权，求援吴会。权既宿服仰备，又睹亮奇雅，甚敬重之，即遣兵三万人以助备。备得用与武帝交战，大破其军，乘胜克捷，江南悉平。后备又西取益州。益州既定，以亮为军师将军。备称尊号，拜亮为丞相，录尚书事。及备殂没，嗣子幼弱，事无巨细，亮皆专之。于是外连东吴，内平南越，立法施度，整理戎旅，工械技巧，物究其极，科教严明，赏罚必信，无恶不惩，无善不显，至于吏不容奸，人怀自厉，



道不拾遗，强不侵弱，风化肃然也。

当此之时，亮之素志，进欲龙骧虎视，苞括四海，退欲跨陵边疆，震荡宇内。又自以为无身之日，则未有能蹈涉中原、抗衡上国者，是以用兵不戢，屡耀其武。然亮才，于治戎为长，奇谋为短，理民之干，优于将略。而所与对敌，或值人杰，加众寡不侔，攻守异体，故虽连年动众，未能有克。昔萧何荐韩信，管仲举王子城父，皆付己之长，未能兼有故也。亮之器能政理，抑亦管、萧之亚匹也，而时之名将无城父、韩信，故使功业陵迟，大义不及邪？盖天命有归，不可以智力争也。

青龙二年春，亮帅众出武功，分兵屯田，为久驻之基。其秋病卒，黎庶追思，以为口实。至今梁、益之民，咨述亮者，言犹在耳，虽《甘棠》之咏召公，郑人之歌子产，无以远譬也。孟轲有云：“以逸道使民，虽劳不怨；以生道杀人，虽死不忿。”信矣！论者或怪亮文采不艳，而过于丁宁周至。臣愚以为咎繇大贤也，周公圣人也，考之《尚书》，咎繇之谟略而雅，周公之诰烦而悉。何则？咎繇与舜、禹共谈，周公与群下矢誓故也。亮所与言，尽众人凡士，故其文指不得及远也。然其声教遗言，皆经事综物，公诚之心，形于文墨，足以知其人之意理，而有补于当世。

伏惟陛下迈踪古圣，荡然无忌，故虽敌国诽谤之言，咸肆其辞而无所革讳，所以明大通之道也。谨录写上诣著作。臣寿诚惶诚恐，顿首顿首，死罪死罪。泰始十年二月一日癸巳，平阳侯相臣陈寿上。

乔字伯松，亮兄瑾之第二子也，本字仲慎。与兄元逊俱有名于时，论者以为乔才不及兄，而性业过之。初，亮未有子，求乔为嗣，瑾启孙权遗乔来西，亮以乔为己適子，故易其字焉。拜为驸马都尉，随亮至汉

中。年二十五，建兴六年卒。子攀，官至行护军、翊武将军，亦早卒。诸葛恪见诛于吴，子孙皆尽，而亮自有胄裔，故攀还复为瑾后。

瞻字思远。建兴十二年，亮出武功，与兄瑾书曰：“瞻今已八岁，聪慧可爱，嫌其早成，恐不为重器耳。”年十七，尚公主，拜骑都尉。其明年为羽林中郎将，屡迁射声校尉、侍中、尚书仆射，加军师将军。瞻工书画，强识念，蜀人追思亮，咸爱其才敏。每朝廷有一善政佳事，虽非瞻所建倡，百姓皆传相告曰：“葛侯之所为也。”是以美声溢誉，有过其实。景耀四年，为行都护、卫将军，与辅国大将军南乡侯董厥并平尚书事。六年冬，魏征西将军邓艾伐蜀，自阴平由景谷道旁入。瞻督诸军至涪停住，前锋破，退还，住绵竹。艾遣书诱瞻曰：“若降者，必表为琅邪王。”瞻怒，斩艾使。遂战，大败，临阵死，时年三十七。众皆离散，艾长驱至成都。瞻长子尚，与瞻俱没。次子京及攀子显等，咸熙元年内移河东。

董厥者，丞相亮时为府令史，亮称之为：“董令史，良士也。吾每与之言，思慎宜适。”徙为主簿。亮卒后，稍迁至尚书仆射，代陈祗为尚书令，迁大将军，平台事，而义阳樊建代焉。延熙十四年，以校尉使吴，值孙权病笃，不自见建。权问诸葛亮曰：“樊建何如宗预也？”恪对曰：“才识不及预，而雅性过之。”后为侍中，守中书令。自瞻、厥、建统事，姜维常征伐在外，宦人黄皓窃弄机柄，咸共将护，无能匡矫，然建特不与皓和好往来。蜀破之明年春，厥、建俱诣京都，同为相国参军，其秋并兼散骑常侍，使蜀慰劳。

评曰：诸葛亮之为相国也，抚百姓，示





仪轨，约官职，从权制，开诚心，布公道；尽忠益时者虽仇必赏，犯法怠慢者虽亲必罚，服罪输情者虽重必释，游辞巧饰者虽轻必戮；善无微而不赏，恶无纤而不贬；庶事精练，物理其本，循名责实，虚伪不齿；终于邦域之内，咸畏而爱之，刑政虽峻而无怨者，以其用心平而劝戒明也。可谓识治之良才，管、萧之亚匹矣。然连年动众，未能成功，盖应变将略，非其所长欤！

译文：

诸葛亮字孔明，琅邪郡阳都县人。是汉代司隶校尉诸葛丰的后代。父亲诸葛珪，字君贡，东汉末年曾任泰山郡郡丞。诸葛亮很小的时候父亲就去世了，叔父诸葛玄被袁术任命为豫章郡太守，他带领诸葛亮和诸葛亮的弟弟诸葛均去上任。恰好碰上汉朝派朱皓代替诸葛玄。诸葛玄一向与荆州牧刘表有老交情，于是去投靠他。诸葛玄死后，诸葛亮亲自耕种田地，喜欢吟诵《梁父吟》。诸葛亮身高八尺，常常把自己比作管仲和乐毅，当时没有人能相信他。只有博陵郡的崔州平、颍川郡的徐庶和诸葛亮友好，认为确定如此。

当时先主屯兵驻在新野县。徐庶去拜见先主，先主器重他，徐庶对先主说：“诸葛孔明是卧龙，将军可愿意见他吗？”先主说：“您和他一起来。”徐庶说：“这个人可以前去拜访，不能屈其志节而把他招来。将军应该屈尊去拜望他。”因此先主就去拜访诸葛亮，一共去了三次才见到。于是屏退旁边的人说：“汉室危亡，奸臣盗用皇帝的命令，皇帝蒙受风尘之苦。我没有估计和衡量自己的德行和力量，想要在天下伸张大义，但我自己智谋短浅，能力有限，因此遭到挫败，到了今天这个地步。但我的志向还没有消失，您说应该怎么样才好？”诸葛亮回答说：“从董卓乱国以来，各

地豪杰纷纷起来，割据一方的势力数不胜数。曹操和袁绍相比，名望低而兵力薄弱，但是曹操所以能够打败袁绍的原因，不仅仅是机运，而且也是靠人的智谋。现在曹操已拥有上百万的大军，挟制着皇帝来号令诸侯，这确实是不能和他较量。孙权占据着江东地区，已经历了三代，那里地势险要，人民归附，有才干的人被他任用，这只能把他作为外援，而不能谋取。荆州北面有汉水、沔水，向南可以取得两广地区的全部物质资源，全面与吴郡和会稽郡相连接，西面通向巴郡和蜀郡，这是兵家必争的战略要地，但现在它的主人刘表守不住这块地方，这大概是上天用来资助将军的，将军可有这个打算吗？益州关塞险要，有上千里的肥沃土地，是个物产丰饶的天然宝库，高祖凭借它建成了帝业。刘璋昏庸懦弱，张鲁又在北面威胁着他，虽人口众多、国家富裕，却不懂得关怀照顾百姓，有智慧和才干的人都希望得到一个贤明的君主。将军已经是皇帝的后代，信义闻名于天下，广泛招纳英雄豪杰，思慕贤才如饥似渴，如果能够占据荆、益二州，守住它的险要地方，西面与各少数民族和好，南面安抚好夷越各族，对外与孙权结明盟，对内改革政治；天下形势一有变化，就派一员上将率领荆州的军队向宛县和洛阳一带进军，将军亲自率领益州的大军出师秦川，百姓能不用篮子提着食物、用壶装着酒来迎接将军吗？果真像这样的话，那么您称霸的大业就可以成功，汉王室就能够复兴了。”先主说：“讲得好！”从此，刘备和诸葛亮的情谊一天比一天亲密。关羽、张飞等人很不高兴，先主向他们解释说：“我有了孔明，就像鱼有了水一样。希望你们不要再说什么了。”关羽、张飞也就停止了议论。

刘表的长子刘琦也很器重诸葛亮。刘表听信后妻的话，宠爱小儿子刘琮，不喜欢



刘琦。刘琦常想和诸葛亮商量使自己获得安全的办法，诸葛亮总是拒绝他，不替他谋划。刘琦就带着诸葛亮游览后园，一起登上高楼，设宴饮酒时，让人搬去梯子，乘机对诸葛亮说：“现在上不着天，下不着地，话从您嘴里流出来，就进入我的耳朵，可以说了吗？”诸葛亮回答说：“您没有看到申生在宫中就遇害，重耳逃亡在外就得到了安全吗？”刘琦心里有所感触，并领悟了其中之意，就在暗地里策划离开襄阳的办法。适逢黄祖死了，他才得以离开襄阳，于是做了江夏太守。不久，刘表死了，刘琮听说曹公来进攻荆州，就派使者请求投降。先主在樊城听到这个消息，就率领他的部队向南走，诸葛亮和徐庶一起跟随他，被曹操的追兵打败，徐庶的母亲被俘。徐庶指着自己的心向先主告辞说：“我本想用我这颗心和将军一起谋划治理和称霸天下的大业的，现在我失掉了年迈的母亲，心已乱了，对您的事业已没什么帮助了，请允许我从此和您告别。”于是就到曹操那里去了。

先主到了夏口，诸葛亮：“事情紧急，请派我去向孙将军请求救援吧。”当时孙权集中部队驻扎在柴桑，正观望着刘备和曹操谁胜谁败。诸葛亮劝孙权说：“天下大乱以来，将军起兵占据了江东，刘豫州也在汉水以南招募军队，与曹操一起争夺天下。现在曹操已削平群雄，基本上平定了北方，又攻破了荆州，威名震动了四海。英雄无用武之地，因此刘豫州逃跑到了这里。将军应估量自己的力量来应付眼前的局面：如果能够依靠吴、越的兵力与中原的曹操对抗，不如趁早和他断绝关系；如果不能抵抗，为什么不放下武器，捆起盔甲，向曹操称臣投降呢？现在将军表面上假托服从他，而内心里却迟疑不决，另有打算，在事情的紧急关头还不能决断，大祸很快就要临头了！”孙权说：“如果像您所说的那

样，刘豫州为什么不向曹操称臣投降呢？”诸葛亮说：“田横不过是齐国的一个壮士，尚且能坚守节操而不屈辱投降，何况刘豫州是皇族的后代，他杰出的才能盖世无双，许多贤能之士都仰慕他，投奔他，就像水流向大海一样，如果事业不能成功，这是天意，怎么能再做他的臣下呢！”孙权愤怒地说：“我不能拿整个东吴的土地和十万将士去受别人的控制。我的主意已定。除了刘豫州，没有能够抵挡曹操的人了，但是刘豫州刚刚打了败仗，怎么能够抵抗得了这么强大的敌人呢？”诸葛亮说：“刘豫州的军队虽然在长坂坡打了败仗，可现在归队的战士加上关羽的水军，还有精兵上万人，刘琦汇合江夏的将士也不少于一万人。曹操的军队远道而来，疲惫不堪，听说追赶刘豫州的轻骑兵一天一夜走三百多里路，这就是所说的‘强弓发出去的箭，到射程末了时，它的力量连鲁地出产的薄绢也不能穿透’一样的情况。因此兵法上忌讳这种做法，说这样做‘一定会损伤先头部队的主帅’。而且，北方人不习惯水上作战；再加上荆州百姓归附曹操，不过是被兵力所逼迫，而不是心甘情愿的。现在将军如果直能够派出勇将统率几万军队，和刘豫州同心协力，就一定会打败曹操。曹操兵败，一定会退回北方，这样，荆州和东吴的势力就会增强，三分天下的局面就形成了。成功与失败的关键，就在于今天。”孙权非常高兴，便派周瑜、程普、鲁肃等带领三万水军，跟随诸葛亮赶到刘备那里，合力抵抗曹操。曹操在赤壁遭到失败，带领部队回到邳城。于是先主收复了江南各郡，任命诸葛亮为军师中郎将，让他督率零陵、桂阳、长沙三郡的军事，征调三郡的赋税，来充实军用物资。

汉献帝建安十六年，益州牧刘璋派法正迎接先主，让他攻打张鲁。诸葛亮和关





羽镇守荆州。后来先主从葭萌返回来攻打刘璋,诸葛亮和张飞、赵云等人率领军队逆江而上,分别平定沿江各郡县,然后与先主一起包围成都。成都平定后先主任命诸葛亮为军师将军,代理左将军府事。先主外出时,诸葛亮经常镇守成都,使粮食和军备都很充足。建安二十六年,众部下劝先主称帝,先主不答应,诸葛亮劝说道:“从前吴汉、耿弇等最初劝说刘秀做皇帝,刘秀推让,前后达四次之多,耿纯进言说:‘天下的英雄十分景仰您,希望跟着您能得到自己所渴望的东西。如果您不接纳大家的意见,士大夫们就要各自回去另找主人,没有必要再跟随您了。’世祖刘秀觉得耿纯的话极其深刻,就答应了他们的请求。如今曹操篡夺了汉朝的江山,全国没有君主,大王您是刘氏的后裔,继承帝统而兴起,现在即皇帝之位,才是应该的。士大夫们追随您长期以来辛辛苦苦,也希望得到哪怕是一点点功劳,这正像耿纯所说的那样。”先主于是即位为皇帝,任命诸葛亮为丞相,策书上说:“我家中遭到不幸,现在恭敬地即皇帝之位,一定小心谨慎,认真踏实,不敢安闲,打算着让百姓安居乐业,总怕他们不能得到安抚。啊!丞相诸葛亮您要了解我的心意,及时帮助我填补疏忽和漏洞,要协助我宣扬功德,如同日月共同照耀,光辉普照使天下光明,您要勉励啊!”诸葛亮以丞相身分总管尚书台的事务,并授予符节。张飞死后,他又兼任司隶校尉。

章武三年春天,先主在永安病危,把诸葛亮从成都召来,把后事托付给他。先主对诸葛亮说:“您的才能比曹丕强十倍,一定能够安定国家,最后完成统一全国的大业。如果继位的刘禅可以辅佐,您就辅佐他;如果他没什么才能,您可以自己取而代之。”诸葛亮流着泪说:“我愿意竭尽全力辅助,献出忠贞的节操,一直持续到死。”

先主又写下诏书告诫后主刘禅说:“你与丞相一起治理国家,奉事他要像对父亲一样。”后主建兴元年,刘禅封诸葛亮为武乡侯,成立丞相府署,处理政事。不久,又兼任益州牧。政事不论大小,都由诸葛亮决定。南中地区的几个郡,一起发生叛乱,诸葛亮因为刚刚遭到国丧,因此不便派兵镇压。同时派遣使者访问吴国,乘机和他们缔结好友、亲善,成为盟国。

建兴三年春天,诸葛亮率军征讨南方,这年秋天,全部平定了叛乱。军需物资都出在这些新平定的诸郡,不取用国家府库,国家因而得以富饶。于是便整军习武,以等待时机发起大的军事行动。建兴五年,诸葛亮率领各路大军北上进驻汉中,临出发的时候,给后主上奏疏说:

先帝开创的事业没有完成一半就中途去世了,现在天下分为魏、蜀、吴三国,而蜀国人力疲乏,物力不足,这实在是危急存亡的关键时刻。侍从保卫皇帝的大臣毫不懈怠,忠心赤胆的将士在外面奋不顾身,这都是追念先帝对他们的厚恩,想要向陛下报答。陛下实在应该广泛听取群臣的意见,来把先帝遗留下来的美德发扬光大,振作志士们的精神,不应该过分地看轻自己,说话要引喻得当,否则会堵塞群臣向您尽忠劝谏的道路。皇宫和丞相府中的官员,都是一个整体,赏罚褒贬,不应该两样。如果有作恶犯法和行忠善之事的,应该交给主管官员来评定对他们的处罚或奖赏,以显示陛下治理国家的公正严明,不应该偏袒护私,使官中和府中赏罚的制度不同。侍中郭攸之、费祎,侍郎董允等,这些人都是善良诚实的人,他们心志忠诚,思想纯洁,因此先帝选拔他们留给陛



下。我认为宫中的事情,不论大小,都可以和他们商量,然后再去施行,必定会补救缺点和疏漏,得到更大的益处。将军向宠,性情和善,办事公正,精通军事,以前经过试用,先帝称赞他有才能,因此大家商议推荐他担任中部督。我认为军营中的事,都可以和他商量,一定能使军队内部和睦融洽,好的和差的各得其所。亲近贤德的大臣,疏远小人,这是前汉兴隆的原因;亲近小人,疏远贤臣,这是后汉所以衰败的缘故。先帝在世时常常和我谈论这件事情,没有一次不叹息,为恒、灵二帝感到痛心和遗憾的。侍中郭攸之、费祋,尚书陈震,长史张裔,参军蒋琬,这些人都是忠正可靠能够以死殉节的贤臣,希望陛下亲近他们,信任他们,那么汉王室的兴隆,就可以指日可待了。

我本来是个平民,在南阳亲自耕种土地,在乱世中苟且保全自己的性命,不想在割据各方的势力中做官扬名。先帝不因为我卑贱鄙陋,亲自屈尊相访,三次到草庐来看我,向我询问当今世上的大事,我因此十分感激,就答应先帝为他奔走效劳。后来遇到军事失利,在兵败的时候承担重任,在危急关头接受任命,从那时以来已经二十一年了。先帝知道我办事谨慎,因此在临终时把复兴汉王朝的大事托付给我。我接受遗命以来,朝夕忧愁叹息,唯恐先帝托付给我的事情做不出成效,以致损伤了先帝的知人之明,因此我就在五月里渡过泸水,深入到荒凉的不毛之地作战。现在南方诸郡的叛乱已经平定,军备已经准备充足,应该鼓励并率领全军,向北平定中原,或许能够凭借我平庸的才智,铲除奸邪凶顽,复兴汉王朝,把国都迁回到原来

的洛阳。这就是我报答先帝、效忠陛下所应尽的职责。

至于权衡事情的轻重得失,向陛下进献忠言,那就是郭攸之、费祋和董允他们的责任了。希望先帝把讨伐奸贼、复兴汉室的任务交给我;如果做不出成效,就请治我的罪,以告先帝在天之灵,如果听不到劝勉陛下发扬圣德的忠言,就责备郭修之、费祋、董允等人的怠慢,来明确指出他们的过失。陛下自己也应该考虑、谋划,来征询治理国家的好办法,明辨和采纳正确的意见,深切追念先帝临终时的遗诏。我受恩很多,不胜感激,现在就要远离陛下,在我写这篇奏章的时候,泪如雨下,不知道自己都说了些什么。

于是诸葛亮率军出发,驻军于沔阳。

建兴六年春天,诸葛亮扬言要经过斜谷道夺取郿县,派赵云、邓芝作为疑兵,占据箕谷,迷惑敌人,魏国派大将军曹真率领军队前来抵抗。诸葛亮亲自率领各路军马进攻祁山,队伍整齐,赏罚严肃,号令分明,南安、天水、安定三郡反叛魏国,响应诸葛亮,整个关中地区都震动起来。魏明帝亲自西行镇守长安,命令张郃抗击诸葛亮,诸葛亮派马谡统帅各军作为先锋,在街亭与张郃交战。马谡违背了诸葛亮的作战部署,在军事行动中犯了错误,结果被张郃打得大败。诸葛亮迁徙西县一千多家退回到汉中,杀了马谡来向大家承认错误。诸葛亮向后主上奏章说:“我以微小的才能,担任了不能胜任的重要职务,亲自带兵出征,以激励三军将士,不能够训导法规,严明法纪,面临大事而没能够小心谨慎考虑,以至于出现在街亭违背命令的错误和箕谷戒备不严的过失,责任都在于我用人不当。我既没有知人之明,办事又有很多糊涂的地





方。按照《春秋》的先例,战争失利要责罚主帅,根据我的职务,正应当受到这种责罚。请允许我自己降职三级,来惩罚我所犯的错误。”因此将诸葛亮降为右将军,代行丞相职务,所总管的事务像先前一样。

建兴六年冬天,诸葛亮又出兵散关,围攻陈仓,魏将曹真迎击他,诸葛亮因粮食吃尽退兵而还。魏国将领王双率领骑兵追击诸葛亮,诸葛亮与他交战,打败了魏军,杀了王双。建兴七年,诸葛亮派陈式攻打武都、阴平二都。魏国的雍州刺史郭淮率军想要反击陈式,诸葛亮亲自赶到建威,郭淮退回到雍州,于是平定了武都、阴平二郡。后主给诸葛亮下达诏书说:“街亭那次战役,错误是由马谡造成的,而您引咎自责,深深地贬低并压抑自己,我也不好违背您的心意,就听从了您的意见,让您降至目前的职位。前年您辉耀武力,折杀了王双;今天又再次征讨,郭淮被迫逃走,您又纳降并安抚了氐、羌等族,收复并振兴了武都、阴平二郡,威风震慑了奸凶暴虐之徒,功勋非常显赫。现在国家尚不安宁,首恶还没有除掉,您身负重任,主持国家的重大事情,但却长期地受到贬抑,这就不能够发扬光大先帝的大功业了。现在恢复您丞相的职位,您不要再推辞了。”

建兴九年,诸葛亮再次出兵祁山,用木牛运输军需物资,由于粮食吃尽退兵而还,这次与魏将张郃交战,射死了张郃。建兴十二年春天,诸葛亮率领全军从斜谷道出兵,用流马运输军需物资,占据了武功县的五丈原,和魏将司马懿在渭水之南对垒。诸葛亮常常担心军粮供应不上,使自己统一全国的抱负不能实现,因此分派出一部分士兵在驻地屯荒种地,要建立一个长期驻军的基地。开荒种地的士兵混杂居住在渭水边上的居民之间,百姓安居乐业,不受骚扰,屯田的军队也不求私利。和司马懿

的军队相持了一百多天。这年八月,诸葛亮得了病,死于军中,时年五十四岁。等到蜀军退走,司马懿一一巡视蜀军的营垒、住所。说道:“诸葛亮真是天下的奇才啊!”

诸葛亮临终时嘱咐要把他葬在汉中的定军山下,依山造坟,墓穴刚好能容纳棺材就行了,入殓时穿上平时所穿的衣服,不需要殉葬品。后主下诏书说:“上天赋予您文武兼备的才能,明智聪敏,忠厚诚实,接受了先帝托孤的遗命辅佐我,使近于绝灭的国家继续存在,使已经衰微的皇室兴盛起来,心中一直存有平定大乱的志向;于是整顿军队,连年出兵征讨。您的英明威武非常显赫,威办震慑了八方荒远之处,将为蜀汉建立特殊的功勋,这功勋可以与伊尹、周公媲美。怎么上天这样不慈悲,事情接近成功这时,你竟染上了疾病而丧失了生命!我因此而悲伤,心脏和肝胆像要破碎了一样。我将推崇您的美德,评定您的功勋,按您生前的行迹为您加封谥号,使您的名字和功勋永远流传显扬,铭刻记载于史册,永远不可磨灭。现在派遣使持节左中郎将杜琼,追赠您丞相武乡侯的印绶,加封您的谥号为忠武侯。您的灵魂如果有知的话,也会为得到这样恩宠的荣耀而高兴的。唉,真伤心啊!唉,真伤心啊!”

当初,诸葛亮向后主上奏章说:“我在成都的家中有桑树八百棵,薄田十五顷,我后代的吃穿,这些可略有宽裕。至于我随军在外,没有别的开支,随身的吃穿,都依靠官府供给,不再经营别的产业,来增加一点点家财。如果到了我死的时候,不要使我家中有多余的物品和多余的钱财,以致辜负陛下的恩宠。”等到他死后,正像他所说的那样。

诸葛亮生性机敏,改进能够连续发箭的连弩和制作木牛流马,都是出于他的主意;推广演绎用兵作战的策略和方法,设计



八阵图,都得到其中的要领。诸葛亮的议论、教令、书信和奏章很多都值得一看,这些都编集成书。

后主景耀六年春天,下诏令为诸葛亮在沔阳建立祠庙。秋天,魏国镇西将军钟会征伐蜀国,打到汉川时,祭祀了诸葛亮的祠庙,命令士兵不得在诸葛亮坟墓的附近放牧牲畜和砍柴。诸葛亮的弟弟诸葛均,官做到长水校尉。诸葛亮的儿子诸葛瞻,继承了父亲的爵位。

《诸葛氏集》目录:

开府作牧第一	权制第二
南征第三	北出第四
计算第五	训厉第六
综核上第七	综核下第八
杂言上第九	杂言下第十
贵和第十一	兵要第十二
传运第十三	与孙权书第十四
与诸葛瑾书第十五	与孟达书第十六
废李平第十七	法检上第十八
法检下第十九	科令上第二十
科令下第二十一	军令上第二十二
军令中第二十三	军令下第二十四

上文所列的二十四篇,总共十万四千一百一十二个字。

臣陈寿等启奏:我从前作佐著作郎的时候,侍中领中书监济北侯荀勖、中书令关内侯和峤上奏,让我整理已故蜀国丞相诸葛亮的旧事及其著作。诸葛亮辅佐垂亡的国家,凭借着险要地势而不向魏国投降。今尚保存着他的言论,没有遗失,这实在是大晋王朝光辉明达,思德极高而遍及天下的结果,自古以来,没有那个朝代能够与此相伦比。现在就删除重复的,把同类的文章到一起,总共整理成二十四篇,篇名如上文所述。

诸葛亮年轻时就有出众的才华,宏伟的气概,他身高八尺,身材魁梧,相貌不凡,当时的人认为他不寻常。时逢东汉末年战乱纷扰,他就跟随叔父诸葛玄到荆州避难,亲自在田间耕种土地,不希望显身扬名。那时左将军刘备认为诸葛亮有特殊的才能,就三次到草庐之中去拜访诸葛亮;诸葛亮深感刘备姿态威武,才德出众,便不拘礼节俗套,推心置腹地对刘备倾吐真言,结成了深厚的情谊。到魏武帝南征荆州时,刘琮献出荆州向魏投降,而刘备失势,兵力单薄,没有立足的地方。这时诸葛亮才二十七岁,就献出奇计,亲自出使东吴,向孙权请求援救。孙权一向就佩服敬仰刘备,又看到诸葛亮突出的才能和高雅的不俗的谈吐,很敬重他,就派遣三万军队来援助刘备。这样,刘备就能够与魏武帝交战,大败了魏军,并乘着有利形势克敌制胜,平定了长江以南地区。后来刘备又向西夺取了益州。益州平定后,任命诸葛亮为军师将军。刘备称帝,又拜诸葛亮做丞相,总揽朝政。到刘备死后,继位的嫡子刘禅年纪小,才能弱,事情不论大小,都由诸葛亮决定。此后,诸葛亮对外与东吴交好,在国内平定南中诸郡的叛乱,制定法令,建立制度,整顿军队,各项军用器械,都达到精妙的程度,法令严明,奖赏或惩罚都要兑现和恰当,没有一件坏事不受到惩罚,没有一件好事不给予表彰,达到了官吏不营私舞弊,人人自勉,要求上进,路不拾遗,强不欺弱,社会风气呈现安定的局面。

这时,诸葛亮的宿愿是:进一步就像昂首长鸣的龙马,像注视着猎物的猛虎一样,要统一全国,退一步也要威胁魏国的西部边疆,使魏国不得安宁。又自认为他死以后,蜀国就不会有能够进军中原、对抗魏国的人了,因此他不停地用兵,多次炫耀他的武力。但是诸葛亮的才能,是以治理军队



为其长处,而在根据情况出奇制胜方面却显得不足,他治理国家的才干,超过了军事指挥才能。而同他对垒作战的人,有的正是当代杰出的人物,再加兵力多少的不相等,进攻与防守又是两回事,因此虽然是连年出兵,也没能够取胜。从前萧何推荐韩信为大将,管仲推荐王子城父为大司马,都是揣度自己的才能的长处,而不能够政治和军事兼而有之的缘故。诸葛亮的才干和政治作为,大概也能与管仲、萧何相匹敌,可是当时他身边却没有像王子城父、韩信那样的名将,因此使他的功勋事业渐趋衰颓,统一全国的理想,不能现实。这大概是天命注定了的,不能够凭借人的智慧和能力来争取到的。

魏明帝青龙二年春天,诸葛亮率领军队进军武功,分派出一部分士兵垦荒种田,建立长期驻军的基地。这年秋天,诸葛亮因病去世,百姓怀念他的功德,把他的事迹作为谈话的资料,至今梁州、益州的百姓称赞追述诸葛亮的话好像还在耳边回响着,即使是前人作《甘棠》来称颂召公,郑国人歌颂子产,也无法与今天这种情况相比拟。孟轲说过:“用使百姓安乐的原则和办法来役使人民,人民即使劳苦也没有怨言;用使百姓生存的原则和办法来诛杀罪人,即使死了也没有怨恨。”这是真话啊!有些评论者批评诸葛亮的文章文辞不够华美,而过分的周到详尽。我认为,咎繇是大贤之人,周公是圣人,从《尚书》上考察他们,咎繇述计谋的语言简略而又典雅,周公的文告的语言繁多而详尽。这是为什么呢?这是因为咎繇是与舜、禹交谈,而周公却是和众多部下在一起立誓言的缘故。诸葛亮所说的话的对象,都是众多平常的人和将士,因此他的文辞、意旨不能追求深奥。但是他的教令和遗言,都是他经历事情和综核考察处理事物后的经验之谈,他的公正

诚实之心,在他的文辞中都表现出来了,从中完全可以看出他的思想见解,对当代社会也是有好处的。

陛下效法古代的圣王,胸怀坦荡,无所忌讳,因此即使是敌对国家诽谤的言论,也都完全保留他们的原文,而不加改动和避忌,以此来宣扬宽宏通达的道理。我谨慎地抄录诸葛亮的著作,上交给著作局。臣子陈寿极其惶恐不安,向陛下叩头再叩头,冒犯皇帝,该当死罪。泰始十年,二月一日癸巳,平阳侯相陈寿上。

诸葛乔字伯松,是诸葛亮哥哥诸葛谨的第二个儿子,本来字仲慎。诸葛乔与哥哥诸葛元逊在当时很有名望,评论的人认为诸葛乔的才能不如他哥哥,而品性和功业却超过他。起初,诸葛亮没有儿子,向哥哥请求让诸葛乔做嗣子,诸葛瑾禀报孙权后送诸葛乔来到蜀国,诸葛亮把诸葛乔当作自己的长子,所以把他的字改成伯松。诸葛乔被任命为驸马都尉,跟随诸葛亮到达汉中。他年仅二十五岁,在建兴六年去世。诸葛乔的儿子诸葛攀,官做到代理护军翊武将军,也很早去世。诸葛恪在吴国被杀,子孙全都死尽,而诸葛亮有了自己的后代,因此诸葛攀回到吴国又成为诸葛瑾的后代。

诸葛瞻字思远,建兴十二年,诸葛亮从武功出兵,给哥哥诸葛瑾写信说:“诸葛瞻如今已经八岁,聪慧可爱,我担心他早熟,恐怕不会成为重要的人才。”诸葛瞻十七岁时,娶公主为妻,被任命为骑都尉。第二年诸葛瞻担任羽林中郎将,多次升为射声校尉、侍中尚书仆射,加号为军师将军。诸葛瞻擅长书法绘画,学识渊博,记忆力强,蜀国人由于思念诸葛亮,全都喜爱诸葛瞻的才华和聪慧。每当朝廷有一项妥善的

法规政令或办了一件好事,即使不是诸葛瞻建议倡导的,百姓全都互相传告说:“这是葛侯建议倡导的。”因此美好的名声和过分的赞誉,超过了诸葛瞻实际的所作所为。景耀四年,诸葛瞻担任代理都护卫将军,与辅国大将军南乡侯董厥共同主管尚书事务。景耀六年冬天,魏国征西将军邓艾讨伐蜀国,从阴平由景谷道侧面进入蜀国。诸葛瞻统帅各军到涪县停留下来,前锋被打败,蜀军退却回师,驻扎在绵竹。邓艾派使者送信引诱诸葛瞻说:“假如你投降,我一定上表让你做琅邪王。”诸葛瞻大怒,杀了邓艾的信使。于是两军交战,蜀军大败,诸葛瞻在战场上死去,当时三十七岁。蜀军部众四散逃离,邓艾长驱直入成都。诸葛瞻的长子诸葛尚,与诸葛瞻一同战死。他的次子诸葛京和诸葛攀的儿子诸葛显等人,在咸熙元年向关内迁移到河东。

董厥这个人,在丞相诸葛亮时担任相府令史,诸葛亮称赞他说:“董令史是德才兼备的人。我每次和他交谈,他考虑问题总谨慎适宜。”并调他任主簿。诸葛亮去世后,董厥逐渐升迁到尚书仆射,接替陈祗担任尚书令,以后升任大将军,主持中台的事务,而义阳人樊建代替他担任尚书令。延熙十四年,樊建以校尉的身分出使吴国,正赶上孙权病重,不能亲自接见樊建。孙权问诸葛恪道:“樊建比宗预怎么样?”诸葛恪回答说:“他的才能学识不如宗预,而

美好的品性却超过他。”后来樊建担任侍中,署理尚书令。自从诸葛瞻、董厥、樊建主管国事以来,姜维常常在外征战,宦官黄皓暗中玩弄权柄,他们全都帮助保护他,却没有人能纠正他,然而只有樊建不和黄皓友好往来。蜀国被攻破的第二年春天,董厥、樊建全都到了京城洛阳,一同担任相国参军,同年秋天一齐兼任了散骑常侍,出使到蜀郡尉劳。

评论说:诸葛亮作为相国,安抚百姓,明示礼法规矩,规定官吏的权限和职责,听从君主的裁断,坦露诚心,推行公道;对于竭尽忠心、有益于当世的人,即使是仇人也一定奖赏,对于违犯法令,傲慢无礼的人,即使是亲人也一定惩罚,对于认罪并吐露真情的人,即使罪过重大也一定释放,对于不说实话,巧言遮掩的人,即使罪轻也一定杀戮;做了好事无论多么微小,没有不奖赏的,做了坏事无论多么纤细,没有不贬斥的;他对各种事务都精熟,能抓住事务常规的根本,根据人的言论而观察他的行为,不和虚伪的人同列;结果在蜀国境内,人人都敬畏和爱戴他,刑法政令虽然严厉,却没有怨恨他的人,这都是因为他用心公平,而且劝诫分明。诸葛亮可以算是懂得治世之道的杰出人才,与管仲、萧何不相上下。然而蜀国连年兴师动众,统一大业却没有成功,大概是由于应付事变以及策划用兵的谋略,不是他的长处吧。



三国志卷三十六

蜀志六

关张马黄赵传第六

关羽字云长，本字长生，河东解人也。亡命奔涿郡。先主于乡里合徒众，而羽与张飞为之御侮。先主为平原相，以羽、飞为别部司马，分统部曲。先主与二人寝则同床，恩若兄弟。而稠人广坐，侍立终日，随先主周旋，不避艰险。先主之袭杀徐州刺史车胄，使羽守下邳城，行太守事，而身还小沛。

建安五年，曹公东征，先主奔袁绍。曹公禽羽以归，拜为偏将军，礼之甚厚。绍遣大将颜良攻东郡太守刘延于白马，曹公使张辽及羽为先锋击之。羽望见良麾盖，策马刺良于万众之中，斩其首还，绍诸将莫能当者，遂解白马围。曹公即表封羽为汉寿亭侯。初，曹公壮羽为人，而察其心神无久留之意，谓张辽曰：“卿试以情问之。”既而辽以问羽，羽叹曰：“吾极知曹公待我厚，然吾受刘将军厚恩，誓以共死，不可背之。吾终不留，吾要当立效以报曹公乃去。”辽

以羽言报曹公，曹公义之。及羽杀颜良，曹公知其必去，重加赏赐。羽尽封其所赐，拜书告辞，而奔先主于袁军。左右欲追之，曹公曰：“彼各为其主，勿追也。”

从先主就刘表。表卒，曹公定荆州，先主自樊将南渡江，别遣羽乘船数百艘会江陵。曹公追至当阳长阪，先主斜趣汉津，适与羽船相值，共至夏口。孙权遣兵佐先主拒曹公，曹公引军退归。先主收江南诸郡，乃封拜元勋，以羽为襄阳太守、荡寇将军，驻江北。先主西定益州，拜羽董督荆州事。羽闻马超来降，旧非故人，羽书与诸葛亮，问“超人才可谁比类？”亮知羽护前，乃答之曰：“孟起兼资文武，雄烈过人，一世之杰，黥、彭之徒，当与益德并驱争先，犹未及髯之绝伦逸群也。”羽美须髯，故亮谓之髯。羽省书大悦，以示宾客。

羽尝为流矢所中，贯其左臂，后创虽愈，每至阴雨，骨常疼痛，医曰：“矢镞有毒，毒入于骨，当破臂作创，刮骨去毒，然后此患乃除耳。”羽便伸臂令医劈之。时羽适请诸将饮食相对，臂血流离，盈于盘器，

